

## Contact

s.eskelson@metafrasi.it  
+39 335 82 54 924 (Work)  
sabrinaeskelson@gmail.com

www.linkedin.com/in/  
sabrinaeskelson (LinkedIn)  
www.metafrasi.it (Company)  
www.proz.com/profile/1624  
(Personal)

## Top Skills

Patent translation  
Technical translation  
Localization

## Languages

English (Native or Bilingual)  
Italian (Native or Bilingual)

## Certifications

Proz.com Certified PRO Network

## Publications

How can You Assess Translation  
Service Providers

# Sabrina Eskelson

Skilled in the Art of Patent Translation  
Milano, Lombardy, Italy

## Summary

With 24 years of experience in the translation industry and a number of specialist areas, including patents, technical manuals, pharmaceuticals, chemicals, and scientific texts, I have developed a strong command of patent/technical/scientific terminology and a keen eye for detail, accuracy and consistency.

My specialist areas include:

- \* Patents
- \* IT, HW & SW Translation & Localization
- \* Engineering
- \* Quality Manuals
- \* Medical Devices
- \* Networking
- \* Material Safety Data Sheets - MSDS
- \* Validation Protocols
- \* User's Guides

Patent Translations in (but not limited to)

- Applied Mechanics
- Biotechnology
- Chemical Engineering
- Polymer Chemistry
- Computer Science
- Electronic Engineering
- Genetics
- Mechanical Engineering
- Molecular Science
- Pharmaceuticals
- Semiconductors

Major end clients include:

Procter & Gamble, Pirelli Tyre, SD Microelectronics, Dyax Corp., Canadian Blood Services, Gala Industries, Thrombotech Ltd, Invatec Technology Center GmbH, Medtronic Vascular Inc.

#### IT, HW & SW Translation & Localization

- Microsoft Press Italia
- HP
- Novell
- Commerce One
- Dataviz

Translation of technical manuals, user guides, specifications in electronics, electricity, telecommunications, paper industry, car navigation systems, machine tools.

Major end clients include:

Alenia, Enel, Canon Printers, ENI, Creo Leaf, Neophone, Savi, Caldaie Sime, Ansaldo, Epson, Omron, General Electrics, HP Printers, Toshiba, Pioneer Car Nav, TomTom, Toyota Car Nav, Gilardoni, Breda, CNC, AVE, Vivisol, Sony, AirOne, Franke, Ahlstrom, Allergan, Zucchetti, Unieuro, Fiat, Rockwell.

#### Medical Devices

- Alleanza Salute Italia
- Focus Medical Lasers
- Vitrolife
- Alteco Medicals

#### Material Safety Data Sheets

- Air Liquide
- Dow AgroSciences
- Berryman Products
- GE Silicones
- Loctite Corporation

#### Validation Protocols

- Sanofi Aventis
- Novartis Vaccines
- Chefaro Pharma
- Eurofins Biolab

### User's Guides

- Samsung
- VPR Matrix
- Sun Microsystems
- Amazilla
- PeterConnect IVR

Specialties: Patent translations, technical translations (mechanics, electrical, electronic, building), installation, user and maintenance manuals for machines and plants, technical specifications for civil engineering projects, operating and quality procedures, online help, instruction booklets, product data sheets and specifications. Scientific (pharmacology, chemistry, biology, genetics, dentistry)

---

## Experience

LangExperts Corporation  
Director of Client Services  
January 2011 - Present

LangExperts Corporation acquired Metafrasi™ in January 2011 and is a leading provider of managed translation services, localization and language consulting services.

We deliver language solutions customized to fit each specific industry segment and market, meet the needs of each individual client, and comply with international quality standards.

Our translation services guarantee specific skills relating to each area of specialization and far exceed command of the source and target languages. We guarantee thorough knowledge of the context, fluency of language, appropriate style and consistent terminology for each individual translation project.

Metafrasi Srl  
Founder & CEO  
1994 - Present

Founder and manager of Metafrasi Srl, a language service provider serving the most diverse industries, specializing in patent and technical translations.

Metafrasi Srl  
Patent & Technical Translator to/from Italian and English  
1994 - Present

With 17 years of experience in the translation industry and a number of specialist areas, including patents, technical manuals, pharmaceuticals, chemicals, and scientific texts, I have developed strong command of patent/technical/scientific terminology and a keen eye for detail, accuracy, and consistency.

My specialist areas include:

- \* Patents
- \* IT, HW & SW Translation & Localization
- \* Engineering
- \* Quality Manuals
- \* Medical Devices
- \* Networking
- \* Material Safety Data Sheets - MSDS
- \* Validation Protocols
- \* User's Guides

The English Learning School  
Language Instructor  
September 1993 - September 1998 (5 years 1 month)

Taught English language to several groups of students from absolute beginners to advanced learners.

---

## Education

Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'  
Foreign Languages · (1990 - 1995)